

2006. április 6., csütörtök

3. cikk

A 2. cikk rendelkezéseit alkalmazó új tagállam ezen túlmenően átutazás céljából a saját nemzeti vízumával egyenértékűnek ismerheti el a többi, egy vagy több új tagállam által kiadott rövid távú és hosszú távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumokat valamint tartózkodási engedélyeket.

Az e határozat alapján elismerhető, az új tagállamok által kiadott dokumentumok a mellékletben vannak felsorolva.

4. cikk

Az új tagállamok csak akkor fogadhatják el átutazás céljából a nemzeti vízumukkal egyenértékűnek a dokumentumokat, ha a harmadik országbeli állampolgároknak az új tagállam(ok) területén történő átutazása nem haladja meg az öt napot.

A 2. és a 3. cikkben említett dokumentumok érvényességi időtartamának le kell fednie az átutazás időtartamát.

5. cikk

Azon új tagállamok, amelyek e határozat alkalmazása mellett döntenek ...-ig⁽¹⁾ értesítik erről a Bizottságot.

A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az új tagállamok által közölt tájékoztatást.

6. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően elfogadott tanácsi határozatban megállapítandó időpontig kell alkalmazni.

7. cikk

Ennek a határozatnak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovákia, és Szlovénia a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

⁽¹⁾ Az e határozat hatálybalépését követő 10 munkanapon belül.

MELLÉKLET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOK ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK LISTÁJA

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Vízumok

- Vízum k pobytu do 90 dnů – (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Vízum k pobytu nad 90 dnů – (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Diplomatické vízum – (diplomata vízum)
- Zvláštní vízum – (különleges vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Průkaz o povolení k přechodnému pobytu (ideiglenes tartózkodási engedély kártya)⁽¹⁾
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu (hosszú távú tartózkodási engedély kártya)

⁽¹⁾ Ugyanazon dokumentumtípus minden változatra, a vízumkétszeresen jelzett érvényességgel.

2006. április 6., csütörtök

CIPRUS

Θεωρήσεις (Vízumok)

- Θεώρηση διέλευσης – Κατηγορία Β (átutazónvzum – B típus)
- Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας – Κατηγορία Γ (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum – C típus)
- Ομαδική θεώρηση – Κατηγορία Β και Γ (csoporotos vízumok – B és C típus)

Άδειες παραμονής (Tartózkodási engedélyek)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) Ideiglenes tartózkodási engedély (munkavállalói, látogatói, tanuló)
- Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) Beutazási engedély (munkavállalói, tanuló)
- Άδεια μετανάστευσης, (μόνιμη άδεια) Bevándorlási engedély (állandó engedély)

ÉSZTORSZÁG

Vízumok

- Transiitviisa, liik B (átutazónvzumok, B típus)
- Lühiajaline viisa, liik C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, C típus)
- Pikaajaline viisa, liik D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, D típus)

Tartózkodási engedélyek

- Tähtajaline elamisluba (ideiglenes tartózkodási engedély, legfeljebb öt évre)
- Alaline elamisluba (állandó tartózkodási engedély)

LETTORSZÁG

Vízumok

- Latvijas vīza – Kategorija B (átutazó vízumok)
- Latvijas vīza – Kategorija C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Latvijas vīza – Kategorija D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Pastāvīgās uzturēšanās atļauja (2004. május 1. előtt kibocsátott) (állandó tartózkodási engedély)
- Uzturēšanās atļauja (2004. május 1. után kibocsátott) (tartózkodási engedély, ideiglenes vagy állandó tartózkodásra)
- Nepilsoņa pase (külföldi útlevel)

LITVÁNIA

Vízumok

- Tranzitinė viza (B) (átutazónvzumok (B))
- Trumpalaikė viza (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Ilgalaike viza (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

2006. április 6., csütörtök

Tartózkodási engedélyek

- Europos Bendriju valstybės narės piliečio leidimas gyventi – (tartózkodási engedély EK-tagállamok állampolgárai számára)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje (a Litván Köztársaságban állandó tartózkodásra jogosító engedély)
- Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje (a Litván Köztársaságban ideiglenes tartózkodásra jogosító engedély; érvényessége egytől öt évig terjedhet)

MAGYARORSZÁG

Vízumok

- Rövid időtartamú beutazóvízum (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Tartózkodási vízum (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Humanitárius tartózkodási engedély ((kártyaformátum) – nemzeti útlevéllel együtt)
- Tartózkodási engedély ((kártyaformátum) – nemzeti útlevéllel együtt, amelyben szerepel az illetékes hatóság bejegyzése, ez a jogosultját többszöri belépésre és tartózkodásra jogosítja, érvényességi időtartama legfeljebb négy év)
- Tartózkodási engedély ((bélyegformátum) – nemzeti útlevéllébe illesztve, érvényességi időtartama legfeljebb négy év)
- Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány (nemzeti útlevéllel együtt, amelyben feltüntetik a személyazonosító igazolvány kiadását)
- Letelepdedési engedély ((kártyaformátum) – nemzeti útlevéllel együtt, amelyben feltüntetik az állandó tartózkodási jogot, határozatlan időtartamra szól, a dokumentum érvényességi időtartama 5 év)
- Letelepdedettek részére kiadott tartózkodási engedély ((bélyegformátum) – nemzeti útlevéllébe illesztve, érvényességi időtartama legfeljebb öt év)

A tartózkodási engedéllyel egyenértékű dokumentumok diplomáciai képviselők és konzuli képviselők tagjai részére

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére (diplomata igazolvány)
- Igazolvány konzuli képviselő tagjai és családtagjaik részére (konzuli igazolvány)
- Igazolvány diplomáciai képviselő igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére
- Igazolvány diplomáciai képviselő kísérető személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

2006. április 6., csütörtök**MÁLTA**

Vízumok

- Transit visas (átutazóvízumok) (nem haladja meg az 5 napot)
- Short-stay or travel visas (rövid távú tartózkodásra jogosító vagy turista vízumok) (egyszeri vagy többszöri beutazásra szóló vízumok)
- Long-stay visas (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok) (olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik Málta nemzeti területére nem bevándorlási célból utaznak 90 napot meghaladó időtartamra)
- Group visas (csoportos vízumok) (30 napig tartó tartózkodásra)

LENGYELORSZÁG

Vízumok

- Wiza wjazdowa W (beutazási vízum, legfeljebb egy évig érvényes)
- Wiza pobytowa krótkoterminowa C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít fel, legfeljebb öt évig érvényes, de általában egy évre szól)
- Wiza pobytowa długoterminowa D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, legfeljebb egyéves tartózkodásra, legfeljebb öt évig érvényes, de általában egy évre szól)
- Wiza dyplomatyczna D/8 (diplomata vízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít hat hónapos időszakon belül, legfeljebb öt évig érvényes, de általában hat hónapra szól)
- Wiza służbowa D/9 (szolgálati vízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít hat hónapos időszakon belül, legfeljebb öt évig érvényes, de általában hat hónapra szól)
- Wiza kurierska D/10 (diplomáciai-futár vízum, legfeljebb tíznapos tartózkodásra jogosít, amennyiben nemzetközi megállapodások másként nem rendelkeznek; legfeljebb hat hónapig érvényes)

Tartózkodási engedélyek

- Karta pobytu (tartózkodási igazolvány, 2001. július 1. és 2004. április 30. között kiadott „KP” sorozatok és 2004. május 1-jétől kiadott „PL” sorozat; legfeljebb 10 évig érvényes, olyan külföldiek számára adják ki, akik határozott időtartamra szóló tartózkodási engedélyt, letelepedési engedélyt, menekültstátuszt, a megtűrt tartózkodásra engedélyt kaptak; „PL” sorozatot kapnak azok a külföldiek is, akik hosszú távú tartózkodási engedélyt kaptak.
- Karta stałego pobytu (letelepedési engedély, 2001. június 30. előtt kiadott „XS” sorozat, legfeljebb tíz évig érvényes, olyan külföldiek számára adják ki, akik letelepedési engedélyt kaptak; tíz évre érvényes; e sorozat utolsó igazolványa 2011. június 29-én fog lejárni)

SZLOVÉNIA

Vízumok

- Vízum za vstop (beutazóvízum)
- Vízum za kratkoročno bivanje C – (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Vízum za daljše bivanje D – (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Dovoljenje za stalno prebivanje (állandó tartózkodási engedély)
- Dovoljenje za začasno prebivanje (ideiglenes tartózkodási engedély; érvényességi időtartama legfeljebb egy év, kivéve ha a külföldiekről szóló szlovén törvény másként rendelkezik)

2006. április 6., csütörtök

- Diplomatska izkaznica (diplomata személyazonosító igazolvány)
- Konzularna izkaznica (konzuli személyazonosító igazolvány)
- Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje (tiszteletbeli konzuli igazolvány)
- Službena izkaznica (hivatalos személyazonosító igazolvány)

SZLOVÁKIA

Vízumok

- Krátkodobé vízum (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Dlhodobé vízum (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Diplomatické vízum (diplomata vízum)
- Osobitné vízum (különleges vízum)

Tartózkodási engedélyek

- Povolenie na prechodný pobyt (ideiglenes tartózkodási engedély)
- Povolenie na trvalý pobyt (állandó tartózkodási engedély)

Cestovné doklady – Útiokmányok

- Cudzinecký pas (külföldi útlevél)
- Cestovný doklad podľa Dohovoru z 28. júla 1951 (az 1951. július 28-i egyezmény szerinti útiokmány)
- Cestovný doklad podľa Dohovoru z 28. septembra 1954 (az 1954. szeptember 28-i egyezmény szerinti útiokmány)

P6_TA(2006)0132

Rendkívüli piactámogató intézkedések alkalmazása *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 2771/75/EGK és a 2777/75/EGK tanácsi rendeleteknek a rendkívüli piactámogató intézkedések alkalmazása tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2006)0153 – C6-0111/2006 – 2006/0055(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0153) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0111/2006),
- tekintettel eljárási szabályzatának 51. és 134. cikkére,

1. jóváhagyja a bizottsági javaslatot, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.